

en ligne en ligne

BIFAO 74 (1974), p. 45-61

Guy Wagner

Étiquettes de momies grecques de l'Ifao [avec 9 planches].

Conditions d'utilisation

L'utilisation du contenu de ce site est limitée à un usage personnel et non commercial. Toute autre utilisation du site et de son contenu est soumise à une autorisation préalable de l'éditeur (contact AT ifao.egnet.net). Le copyright est conservé par l'éditeur (Ifao).

Conditions of Use

You may use content in this website only for your personal, noncommercial use. Any further use of this website and its content is forbidden, unless you have obtained prior permission from the publisher (contact AT ifao.egnet.net). The copyright is retained by the publisher (Ifao).

Dernières publications

9782724710922 Athribis X Sandra Lippert 9782724710939 Bagawat Gérard Roquet, Victor Ghica 9782724710960 Le décret de Saïs Anne-Sophie von Bomhard 9782724710915 Tebtynis VII Nikos Litinas 9782724711257 Médecine et environnement dans l'Alexandrie Jean-Charles Ducène médiévale 9782724711295 Guide de l'Égypte prédynastique Béatrix Midant-Reynes, Yann Tristant 9782724711363 Bulletin archéologique des Écoles françaises à l'étranger (BAEFE) 9782724710885 Musiciens, fêtes et piété populaire Christophe Vendries

© Institut français d'archéologie orientale - Le Caire

ÉTIQUETTES DE MOMIES GRECQUES DE L'IFAO

Guy WAGNER

Un important lot d'étiquettes de momies grecques et démotiques a été mis au jour dans les caves de l'IFAO pendant les « fouilles » qui y furent effectuées en 1970-71 (1). Il s'agit d'un peu plus d'une centaine de pièces parmi lesquelles se trouvent un bon nombre de faux. Mon collègue J. Quaegebeur et moi avions projeté une publication conjointe de ces étiquettes grecques, démotiques et bilingues. Les circonstances en ont décidé autrement et je ne publierai ici que les étiquettes grecques et la partie grecque des étiquettes bilingues. Cela fait en tout, compte tenu des raccords effectués, une trentaine de pièces. L'ordre est celui du premier inventaire dressé par J. Quaegebeur et moi-même.

1

 9.5×3.5 cm.

IIIe s. p.C.

Face A
$$\bigcap \text{Πουή} \beta \text{los } \mathring{A}\pi \text{ol}[\lambda \omega] \text{vlou}$$

$$\mu \eta \tau \text{pol}[s \ T] \alpha \beta \text{oulling}$$

$$\mathring{\epsilon}\beta \text{low}[\sigma] \text{s[}v\text{]} \angle \varsigma \angle . \ // \ \Phi \alpha \omega \varphi \text{[} . . \text{]}.$$

« (La momie) de Pouêbis fils d'Apollonios et de [T]aboulis, sa mère. Il a vécu 6 (?) ans. L'an ?, le ? Phaôphi.»

Etiquette dont le bord gauche est arrondi. Trou à gauche.

L. 1. $\Pi o \upsilon \tilde{\eta} \beta \iota s$ n'est connu que par deux étiquettes de momie, S.B. 776 et 811. C'est le $\Pi o \upsilon \tilde{\eta}(\eta) \beta$ de l'époque copte (Namenbuch, 341). Devant le nom un signe semblable à la moitié supérieure d'un omicron très large. Faut-il y voir le sigle de $\delta \varepsilon \varkappa \alpha \upsilon \delta s$?

(1) Voir *BIFAO* 70, 1971, p. 259-260, § 102.

2. Ce nom de femme ne peut être que la variante de T $\alpha\beta$ o $\dot{\nu}\rho$ ios et T $\alpha\pi$ o $\tilde{\nu}\rho$ is (Onomasticon 304, 309). Pour l'instabilité des liquides λ/ρ cf. $\Sigma\alpha\beta$ o $\tilde{\nu}\rho$ is $\Sigma\alpha\beta$ o $\tilde{\nu}\lambda$ is (Namenbuch, 356).

3 (cf. Pl. VIII, A)

 11×4.3 cm.

III-IVe s. p.C.

Απόλλων λετ .[]/

« Apollon, trente ans (?). »

Etiquette rectangulaire, un trou rond à 1,5 cm. du bord droit et à 2 cm. des bords supérieur et inférieur de l'inscription.

L. 2. Après $\lambda \varepsilon \tau$ traces d'une lettre suivies d'un blanc, puis un trait oblique. Faut-il lire $\lambda \dot{\varepsilon} \tau \tilde{\omega}[\nu]$ ou même $\lambda \dot{\varepsilon} \tau \eta$? La lecture $\lambda \varepsilon \gamma (\delta \mu \varepsilon \nu \sigma \varepsilon)$ est exclue.

7 (cf. Pl. VIII, B)

 $8,5 \times 2,3 \text{ cm.}$

II-IIIe s. p.C.

Τρεμτρίφις ἄρου μητρός Σέ ψιος ἀπό Βομπ[αή

« Tremtriphis fille d'Horus et de Sepsis, sa mère, de Bompae. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche à 1,3 cm. du bord et plus proche du bord supérieur. Même main que notre étiquette 25.

- L. 1. On ne connaît que deux autres femmes de ce nom : une Tremtriphis épouse d'Apollonios et mère d'Apollonios (J.C. Shelton : « Mummy Tags from the Ashmolean Museum 6, III^e s., Achmim », in *C.E.* XLV, 1970, p. 341) et une Tromtriphis épouse d'Haryothes et mère d'Haryothes sur une autre étiquette (*S.B.* 4196). L'une de ces deux femmes pourrait être la nôtre.
- 3. La restitution $\Sigma \varepsilon$] est fondée sur 25,3. Toutes les femmes de ce nom ne sont connues que par des étiquettes de momie (S.B. 3875, 5400, 5421, 5534 et 7734). Deux d'entre elles sont de Bompae comme celle-ci : S.B. 3875 et 5534.

 11×2.5 cm.

IIIe s. p.C.?

Face A Face B $\dot{\Omega} \rho i \omega v$ $\dot{\Omega} \rho i [\omega] v$

Petite étiquette rectangulaire taillée en pointe à droite. Les deux noms grecs ont été ajoutés au texte démotique qui couvre les deux faces.

14

(cf. Pl. VIII, C)

 10×5 cm.

début du IIIe s. p.C.

Face A grec

Λύρηλία Τλιλούτος Σαραπίων μητρός Καύτιος έβίωσεν ∠ μ ∠ S // ---

«(La momie) d'Aurelia Tlilous fille de Sarapion et de Kauţis, sa mère. Elle a vécu 40 ans. L'an 4. »

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche. Trou à gauche. Cursive élégante.

- L. 1. Lire Αὐρηλίας. Pour Τλιλοῦς forme contractée de Ταελιλοῦς variante de Ταελολοῦς, «la fille», cf. P.W. Pestman: «La famille de Pétéharsemtheus », in Stud. Pap. Varia, Pap. Ludg. Bat. XIV, 1965, p. 96.
- 2. Lire Σαραπίωνος. Le nom de la mère est Καῦτις ou Καῦγις et il est inconnu. Un homme du nom de Καοῦτις in P. Teb. I, 53, 12.

15

(cf. Pl. IX, A)

 13.6×4.6 cm.

HAIC $(H\lambda\iota s)$ Epoque romaine

Etiquette rectangulaire, ansata à gauche avec deux trous. Les lettres gravées sont les majuscules de l'épigraphie et ont près de 2 cm. de haut.

Bulletin, t. LXXIV.

7

Pour Elis et ses variantes, nom juif bien attesté en Egypte, voir Wuthnow: Semitischen Menschennamen, p. 51-52.

21

(cf. Pl. IX, B-C)

 8.5×4.5 cm.

IIIe s. p.C.

Face A

Σενπανίσκος $\mathring{\Omega}$ ρου μητρός $T\alpha$ τενεντήριος $\mathring{\omega}$ s \angle ι

Face B

Σευπανίσκος ὅρου μητρός Τατενευτήριος ώς ∠ ι

« Senpaniskos fille d'Horus et de Tatenenteris, sa mère, âgée de 10 ans. »

Etiquette rectangulaire aux coins gauches arrondis. Sur les deux faces le trou est à gauche de l'inscription à 1 cm. du bord.

L. 1. Senpaniskos n'est connue que par des étiquettes (S.B. 1192 et 5214).

A 2-3 et B 3. Ce nom et ses variantes qui signifierait « celle qui a été donnée par les dieux » apparaît dans d'autres étiquettes (S.B. 828; 1196, Bompae; 1238; 1239).

25

(cf. Pl. X, A)

 $8 \times 2,3$ cm.

II-III^e s. p.C.

Σενπετεμῖν[ιs ἥ[ρο]ψ μητρ[ὸs Σέψιος ἀπὸ Βομ[παή

Pour la traduction cf. 7.

Etiquette rectangulaire, trou à gauche à 1,2 cm. du bord et équidistant des bords supérieur et inférieur. Même main et même étiquette que 7. Visiblement les deux filles d'Horus et de Sepsis sont mortes en même temps.

?

27

 11×4.5 cm.

...[...]. μητρος Παερος

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Texte écrit dans le sens de la largeur mais extrêmement effacé. Toutes les lectures sont incertaines.

32 (cf. Pl. X, B)

 11.7×3.2 cm.

IIIe s. p.C.

Σενπνούθης Πετερ() μητρός Σενβῆσις

« Senpnouthes fille de Peter(mouthis) et de Senbêsis, sa mère. »

Etiquette taillée en pointe à droite. La moitié inférieure manque. La cassure passe par le trou. La largeur totale devait être de 6,4 cm.

- L. 1. Senpnouthes et ses variantes sont rares. Des personnes de ce nom sur des étiquettes dans S.B. 759 et 5461. $\Pi_{\varepsilon\tau\varepsilon\rho}(\mu o \iota'\theta\varepsilon\omega s)$. Le scribe a abrégé ce nom car il était arrivé au bord de l'étiquette. Pour cette abréviation cf. P. Tebt. Mich. 121 R (I^{er} s.) et B.G.U. 1896 et 1899 (II^e s.).
- 2. Lire $\Sigma \varepsilon \nu \beta \dot{\eta} \sigma \iota o s$. Plusieurs personnes de ce nom dans des étiquettes (S.B. 808, 1195, 5529 et 7010).

34

 12×4 cm.

II-III^e s. p.C.

Face A $\Sigma \varepsilon \nu \alpha \rho \varepsilon \widetilde{\omega} \tau is \ \Pi \varepsilon \tau \varepsilon \mu \dot{\nu} \nu ios$ (cf. Pl. X, C) $\mu \eta \tau \rho \dot{o}s \ \Sigma \varepsilon \nu \psi \varepsilon \nu [\tau \alpha] \mu \widetilde{\eta} \tau os$ $K \alpha \lambda \lambda \alpha \dot{\nu} \eta s \ \dot{\alpha} \pi \dot{\rho} \ B[o] \mu \pi \alpha \dot{\eta}$

Face B
$$\Sigma \varepsilon \nu \alpha \rho \varepsilon \widetilde{\omega} \tau \iota \varepsilon \Pi \varepsilon \tau \varepsilon \mu \varepsilon \iota \nu \iota --$$
 (cf. Pl. XI, A)
$$\varphi \varepsilon \mu \eta \tau \rho \partial \varepsilon [\Sigma] \varepsilon \nu \psi [\varepsilon \nu] \tau \alpha \mu \widetilde{\eta} \tau \sigma \varepsilon$$

$$K \alpha \lambda \lambda \alpha \iota \nu \eta \varepsilon [\widehat{\alpha}] \pi [\widehat{\sigma}] B \varphi \mu \pi \alpha \widehat{\eta}$$

« Senareôtis, fille de Peteminis et de Senpsentames Kallaine, sa mère, de Bompae. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, restes d'un enduit blanc.

- L. 1. Le nom Senareôtis et ses variantes sont fréquents dans les étiquettes de momie (S.B. 5364, 5432, 5513 etc...). En S.B. 5408, 5451 et 5467 il s'agit d'étiquettes provenant de Bompae.
 - 2. Senpsentames est nouveau. Une $T\alpha\mu\tilde{\eta}s$ dans le Namenbuch (409).
- 3. Kalláiros n'est pas attesté comme nom de personne. Cet adjectif de couleur, « bleu et vert » s'applique en Egypte à des vêtements (cf. W.B. 729). Il peut aussi désigner des pierres précieuses dont la turquoise (B.G.U. 717, 6, 7). Dans notre texte on attendrait, si c'était un sobriquet de Senpsentames, $\tau \tilde{\eta} = \kappa \alpha i$ ou du moins $\tau \tilde{\eta} = \kappa \alpha i$. Cette juxtaposition est insolite. Je ne pense pas toutefois qu'il puisse s'agir du nom de la grand'mère de la défunte, c'est-à-dire de la mère Senpsentamès.

39

$$9 \times 7$$
 cm.

IIIe s. p.C.?

$$\dot{\Lambda} au
ho ilde{\eta}s$$
 (\cdot) . Eis

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche du côté du trou. Le texte est écrit dans le sens de la largeur.

- L. 1. L'encre est très effacée; le nom du père peut être Ατεῖς ou Ψόις.
- 2. Le N (ou z si on lit dans le sens de la longueur de l'étiquette) est gravé. Faut-il comprendre : 50 ans?

(cf. Pl. XI, B)

 12×5 cm.

III^e s. p.C. ?

Ταλοῦς Ψάιτος μητρός Ταναραῦτος ἀπό Βομπαήι ∠ n.

« Talous fille de Psais et de Tanaraus, sa mère, de Bompaei, âgée de 2. ans. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche à 1 cm. du bord. La surface inscrite ainsi que le recto anépigraphe sont couverts d'un enduit blanc sur lequel le texte est écrit. La 1^{re} ligne est gravée maladroitement.

- L. 1. Ψ a été écrit à l'encre mais seul T est gravé dans le bois. Pour $T\alpha\lambda \tilde{ovs}$ et ses multiples variantes, cf. Namenbuch, 408 et Onomasticon, 306.
- 2. Ταναραῦs et Ταναροοῦs sont dans le Namenbuch. Les formes Τανααραῦs et Τανααραοῦs de l'Onomasticon, 306, se décomposent « celle de Naaraus ». Pour ce dernier nom et ses variantes, cf. J. Vergote : Les noms propres du P. Bruxelles Inv. E. 7616, p. 11.
 - 4. Après K une haste penchée à gauche Γ, B ou même A.

41

(cf. Pl. XI, C)

 $10.8 \times 3.8 \text{ cm}.$

I-II^e s. p.C.

Face A

Σενορσενούφις Ψενσαίψιος

Face B: Dessin à l'encre d'un rameau ou d'une branche d'arbre stylisés. « Senorsenouphis fille de Psensaipsis. »

Etiquette dont les quatre coins sont taillés en pointe. Trou à gauche.

Bulletin, t. LXXIV.

8

44 (+ **49**) (cf. Pl. XIII, B)

 $11 \times 5,2$

IIe s. p.C.

Face A

Ψενσέψις Ψενσεναρυώτου

Βομπαή

« Psensepsis fils de Psensenharyothès, de Bompae. »

Etiquette rectangulaire, brisée en deux dans le sens de la longueur. Trou à gauche, coins gauches légèrement arrondis.

- L. 1. Pour le nom Sepsis à Bompae, cf. 7,3 et 25. Pour Psensepsis et ses variantes cf. 41,2; 87,1; 75 et le commentaire.
- 2. Peut-être $\alpha \pi[\delta]$? Les traces d'encre sont infimes. Ou bien toute la 1. 2 est perdue à cause de la cassure, ou bien l'encre a coulé et il n'y a jamais eu de 1. 2.

45 (cf. Pl. XII, A)

 $10,3 \times 4,8 \text{ cm}$.

III^e s. p.C.

Ποτάμων Βησᾶ

« Potamon fils de Besa(s). »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, trous plus petits entre Π et 0 sur le bord supérieur, au milieu.

L. 2. Il faudrait $B\eta\sigma\tilde{\alpha}\tau$ os. $B\eta\sigma\tilde{\alpha}$ est la forme non hellénisée et non déclinée de $B\eta\sigma\tilde{\alpha}s$.

46

(cf. Pl. XII, B)

 $12 \times 3,5$ cm.

IIIe s. p.C.

 $\stackrel{\circ}{\Lambda} [\pi] \acute{o}$ $\stackrel{\circ}{\Lambda} \lambda \grave{o} \omega v$

« Apollon fils d'Hatres. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche.

L. 1. Il ne reste que des traces infimes de $-\alpha\lambda\lambda$ -. Le nom est probable mais non certain.

47

(cf. Pl. XII, C)

 $9,3 \times 4,1 \text{ cm}$.

fin I-IIe s. p.C.

Τηχωσοῦ Ψάϊτος Καλλιμάχου μητ(ρὸς) Σενψάϊτος

« Techôsou fille de Psaïs fils de Kallimachos, et de Senpsaïs sa mère. »

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche. Trou à gauche. Les lettres du nom de la défunte sont plus grandes et mieux détachées. La présence du tréma (l. 2 et 3) situe ce texte plutôt au II^e s. p.C.

L. 1. Texwoovs et Texwoss dont il est une variante, sont bien attestés dans le Namenbuch (432). Voir aussi Texwoss (Onomasticon, 313). Ces noms viennent sans doute de Texwoss (Onomasticon 316) après chute de la nasale devant la sifflante (cf. Taxwosss et Taxwosss) et signifient « celle de Chonsou». Tnxwosss(s) est un hypocoristique en -ovs.

48

(cf. Pl. XIII, A)

 11×6 cm.

IIIe s. p.C.

Τατρίφιος Άρυώτου Πουαμπωρος

« (La momie) de Tatriphis fille d'Haryôthes fils de Pouampôr (?). »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Les coins gauches sont taillés.

L. 2. La lecture est sûre. Le nom Pouampôr serait nouveau. Il y a plusieurs noms en $\Pi o \nu \alpha \mu$ dans le *Namenbuch*, tous d'époque byzantine.

(cf. Pl. XIII, C)

 7.5×4.5 cm.

II-IIIe s. p.C.

Θμεσιῶς Ψεντιθοῆτος μητρὸς Σενῦρις

« Thmesiôs fille de Psentithoès et de Senyris, sa mère. »

Etiquette rectangulaire, coins à gauche taillés, trou à gauche bien centré.

L. 1. Pour Thmesiôs et ses variantes dans les étiquettes de momies, cf. S.B. 774, 785 (île Apollinarios), 5374 (Bompae), 5384, 5444 etc... Psentithoès (1 seul exemple dans l'*Onomasticon*, 348) ou Psentitoues (1 seul exemple dans le *Namenbuch*) est un nom rare à côté du très fréquent nom de femme Sentithoès.

67 (+ 92) (cf. Pl. XV, C)

 $12,7 \times 5,8$ cm.

IIIe s. p.C.

Face A

Πατῶς Πετεμπετῶτος προφήτου μητρὸς Τηρουτήριος

« Patôs fils de Petempetôs le prophète et de Terouteris, sa mère. »

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, coins gauches taillés. La cassure se situe entre la 1. 1 (67) et le reste du texte (92).

Pour ces personnages, cf. notre étiquette 89 qui est de la même main.

69

(cf. Pl. XIV, B)

 16×6.5 cm.

IIIe s. p.C.

Face A

Γερμα[νὸς..] ^{ιρο}[|αι|

$$\Gamma \varepsilon [\ldots]\ldots [\ldots \mu [$$

Grande étiquette rectangulaire taillée en pointe à gauche.

71

 15×4.5 cm.

IIIe s. p.C.

Face B

Ψενω
$$\theta$$
... $μη[τρος$
Τααλεξᾶτο $[s]$ ος $εβ[iω]σ(εν)$
 $ετω(ν)$
 $κα$

«Psenoth[] fils de Taalexas, sa mère, qui a vécu 21 ans.»

Etiquette rectangulaire taillée en pointe à droite, trou à droite par rapport à l'inscription grecque.

- 2. Une $T\alpha\alpha\lambda\epsilon\xi\tilde{\alpha}s$ au II^e s. dans le *Namenbuch* (402). Le nom est rarissime alors qu'À $\lambda\epsilon\xi\tilde{\alpha}s$ est fréquent (*Namenbuch*, 18; *Onomasticon*, 25).

75

(cf. Pl. XIV, C)

 $11,5 \times 4$ cm.

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Le texte est curieusement écrit à la lisière du bord supérieur alors que le reste de la surface est anépigraphe.

Le nom du défunt est trop effacé. $\Psi o \nu \theta \varepsilon \psi i s$ est sûr. Le nom est nouveau. Peut-être une variante de $\Psi \varepsilon \nu (\tau) \sigma \varepsilon \psi i s$ | $\Psi \varepsilon \nu \sigma \alpha i \psi i s$? (ces noms ne sont attestés que sur des étiquettes de momie : S.B. 1488 = 1621 et 7707 et notre étiquette 87.

(cf. Pl. XV, A)

 11×5 cm.

IIIe s. p.C.

Ψενκολώ_ θιος Άρψώτου ἀπό τῆς νήσου

« (La momie) de Pseukolôthis, fils d'Haryôthes, de l'île. »

Etiquette rectangulaire plus large à droite qu'à gauche, trou à gauche.

- L. 1. Pseukolôthis est nouveau. Ko $\lambda\lambda\tilde{\omega}\theta\iota s$, variante de Ko $\lambda\lambda\alpha\tilde{\upsilon}\theta\iota s$ est un nom de femme fréquent dans les étiquettes. Cf. par exemple S.B. 1201, 4236, 5370.
 - 3. Peut-être l'île Apollinarias (cf. notre étiquette 101).

87

 $11,7 \times 6$ cm.

II-III° s. p.C.

Face A

Ψενσέψις Ψεντατρίφιος μητρός Τβαίκιος ἀ[πό] [Β]ομπαή

« Psensepsis fils de Psentatriphis et de Tbaikis, sa mère, de Bompae ».

Etiquette rectangulaire, trou à gauche, coins gauches taillés.

- L. 1. Pour le nom du défunt, cf. notre étiquette 75.
- 2. T $\beta\alpha\tilde{\imath}n\iota s$ est une des variantes de T $\beta\tilde{\eta}n\iota s$. Cf. Namenbuch, 425 et Onomasticon 312-313. Un $\Psi\epsilon\nu\tau\beta\alpha\tilde{\imath}n\iota s$ dans le Namenbuch.

89

 $13,3 \times 5,8$ cm.

IIIe s. p.C.

Face A

Πετεμπετῶς ဩρου προφήτης μητρὸς Τηρουτήριος

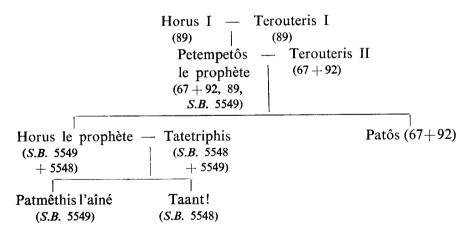
« Petempetôs, fils d'Horus, prophète, sa mère étant Terouteris. »

Etiquette taillée en pointe à droite, trou à droite du texte grec. Sous celui-ci une ligne en démotique. Même main que 67 (+92) mais probablement à une autre époque.

Πετεμπετῶs est un nom rare qui n'est connu que par des étiquettes de momies : un Petempetôs fils de Psenosiris (S.B. 5359); un Petempetôs époux de Senyris et père d'une Terouteris (S.B. 7073); un Petempetôs prophète, père d'Horus, sans doute le nôtre (S.B. 5549).

Tout aussi rare et presqu'uniquement attesté dans les étiquettes de momie est $T\eta\rho ουτ\tilde{\eta}\rho \iota s$ et ses variantes : $T\eta\rho ουτ\dot{\eta}\rho ουε$ (S.B. 830), $T\eta\rho ουτ\dot{\eta}\rho ου$ (S.B. 5452, Bompae) et la $T\eta\rho ουτ\tilde{\eta}\rho \iota s$ de S.B. 7073.

La rareté du nom Petempetôs autorise à penser qu'en S.B. 5549 il s'agit du même personnage. Il y est d'ailleurs également prophète. Si on admet cette hypothèse on découvre que le prophète Horus de S.B. 5548 est un autre fils de Petempetôs. Dans le tableau généalogique suivant on verra une fois de plus que les parents aimaient garder certains noms dans la famille et que certaines dignités ou fonctions se perpétuaient de père en fils. Peut-être même Terouteris II fille de Terouteris I n'est-elle autre que la sœur de Petempetôs son mari.



Enfin l'étiquette S.B. 7073 est troublante : « Terouteris fille de Petempetôs et de Senyris, sa mère ». Il s'agit encore, sans aucun doute, de la même famille. Est-ce une Terouteris III, fille d'un second mariage de Petempetôs avec Senyris? Est-ce Terouteris II ou Terouteris I et le grand-père de Petempetôs se serait alors appelé Petempetôs aussi et aurait peut-être également été prophète?

(cf. Pl. XVI, A)

 $11,3 \times 2,5$

IIIe s. p.C.

Ψέντος

« (La momie) de Pseis ...»

L'étiquette est brisée dans le sens de la longueur. La cassure passe par les deux trous qui se trouvent symétriquement l'un près du bord gauche, l'autre près du bord droit.

L. 1. Bien que le bas des lettres soit perdu, le nom est sûr. Il n'est pas sûr que Ψέντος soit le génitif de Ψέις. Le Namenbuch, 483, connaît Ψέεις et Ψέις dont le génitif est Ψέιτος. Voir aussi Ψεεῖς, Ψέις? et Ψέειος dans l'Onomasticon (344). Si Ψέντος est un nominatif, le nom est nouveau.

101

(cf. Pl. XVI, B)

 13×5 cm.

II-III^e s. p.C.

Πενούφιος Μώρο[υ] [μη]τρός Ταεῦτος [ὰ]πὸ νήσου Απολλιναριάδος Δ λ

« (La momie) de Penouphis fils de Môros et de Taeus sa mère, de l'île d'Apollinarias. »

Etiquette rectangulaire très épaisse (1,8 cm.), trou à gauche mal centré.

L. 1. Pour Πενοῦφις | Πεννοῦφις et Πεν(ν)οῦπις, cf. Onomasticon, 248. 3-4. Pour la Νῆσος Απολλιναριάδος, un des toponymes spécifiques des étiquettes de momie, cf. W.B. III, p. 315.

 13×5 cm.

IIIe s. p.C.

]ουμ ...αν[.]. μη]τρός Αλ...[ἐβί]ωσεν ἔτη τρι[άποντα] δύο

Etiquette rectangulaire, trou à gauche. Texte très abîmé.

L. 2. $A\lambda \omega v$ est préférable à $A\lambda \omega v$ mais $A\lambda \omega \lambda$. [n'est pas exclu.

INDEX

I. NOMS DE PERSONNES.

Αλ...[102,2. Απόλλων 3,1; 46,1. Απολλώνιος 1,1. Αρυώτης 48,1; 79,2. Ατρῆς 39; 46,2. Αὐρηλία Τλιλοῦς 14,1.

By $\sigma\tilde{\alpha}$ 45,2.

Γέρμανος 69 A, 1; B, 1.

 $\tilde{H}\lambda\iota s$ 15.

 $\Theta \mu \varepsilon \sigma \iota \omega s$ 51,1.

Καλλαίνη 34 A, 3; B, 3.νοίτ Σενψενταμῆς.Καλλίμαχος 47,2.

Καῦτις ου Καῦγις 14,2.

Μωρος 101,1.

Παερ ? 27,3.

Πατως 67,1.

Πενοῦφις 101,1.

Πετεμίνις 34 A, 1; B, 1-2.

Πετεμπετῶs 67,1 ; 89,1.

Πετερ(μοῦθις) 32,1.

Ποτάμων 45,1.

Πουαμπωρ ? 48,2.

 Π_{0} $\tilde{\eta}\beta_{i}$ \tilde{s} 1,1.

 $\sum \alpha \rho \alpha \pi i \omega v$ 14,2.

Σεναρεῶτις 34 A, 1; B, 1.

 $\sum \varepsilon \nu \beta \tilde{\eta} \sigma \iota s$ 32,2.

 $\sum \varepsilon \nu o \rho \sigma \varepsilon \nu o \tilde{\nu} \phi \iota s$ 41,1.

 $\sum \varepsilon \nu \pi \alpha \nu i \sigma \varkappa o s$ 21 A, 1; B, 1.

 Σ ενπετεμίνις 25,1.

 $\sum \varepsilon \nu \pi \nu o \dot{\upsilon} \theta \eta s$ 32,1.

Σενῦρις 51,3.

 $\Sigma \varepsilon \nu \psi \acute{a} \iota s$ 47,3.

Σενψενταμής 34 A, 2; B, 2.

voir Καλλαίνη.

 $\Sigma \epsilon \psi \iota s$ 7,3; 25,3.

Τααλεξᾶς 71,2.

Ταβοῦλις 1,2.

 $T_{\alpha \epsilon \tilde{\nu} \epsilon}$ 101,2.

Ταλοῦς 40,1.

Ταναραῦς 40,2.

 $T_{\alpha\tau\varepsilon\nu\varepsilon\nu\tau\tilde{\eta}\rho\iota\varsigma}$ 21 A, 2-3; B, 3.

Τατρῖφις 48,1.

TBaixis 87,2.

 $T_{\eta\rho o \nu \tau \tilde{\eta} \rho i s}$ 67,3; 89,3.

Τηχωσοῦ 47,1.

Τλιλοῦς voir Αὐρηλία Τ.

Τρεμτρίφις 7,1.

 $\Psi \alpha is$ 40,1; 47,2.

Ψέις ? 98.

Ψεναρυώτης 44,1.

ÉTIQUETTES DE MOMIES GRECQUES DE L'IFAO

Ψενκολώθις 79,1.

1974

 $\Psi \varepsilon \nu \omega \theta \varepsilon o \varepsilon$ 71,1.

Ψενσαϊψις 41,2.

Ψονθέψις 75.

Ψενσέψις 44,1; 87,1.

1 0200412

Ψεντατρίφις 87,1-2.

 $\tilde{\Omega}$ pos 7,2; 21 A, 1-2; B, 2; 25,2;

61

Ψεντιθοῆς 51,1-2

89,1.

Ψέντος ? 98.

Ωρίων 10 Α, Β.

II. Noms de lieux.

Βομπαή 7,3; 25,3; 34 A, 3; B, 3; 40,3;

 $N\tilde{\eta}\sigma\sigma\sigma(\dot{\eta})$ 79,3.

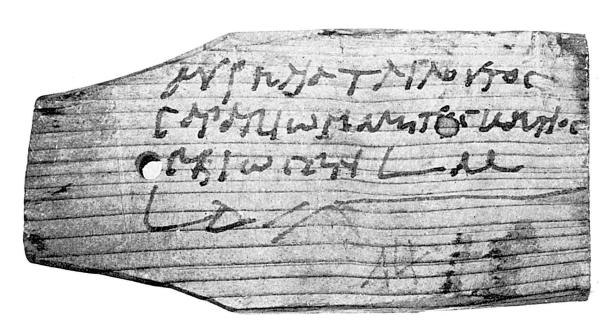
44,3; 87,3.

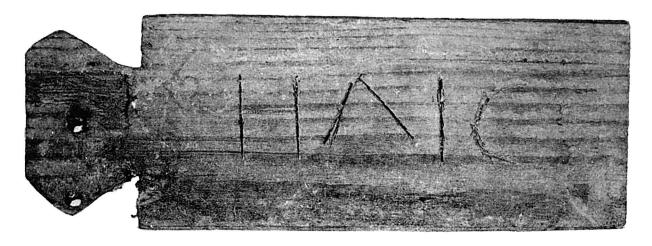
Νῆσος Απολλιναριάδος 101,3-4.





В







В

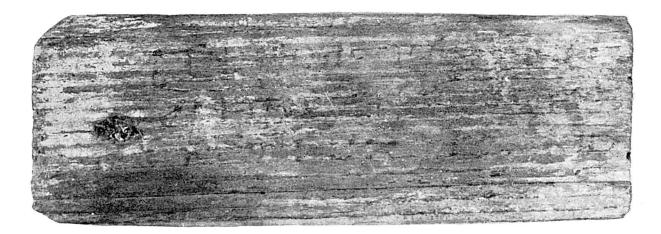




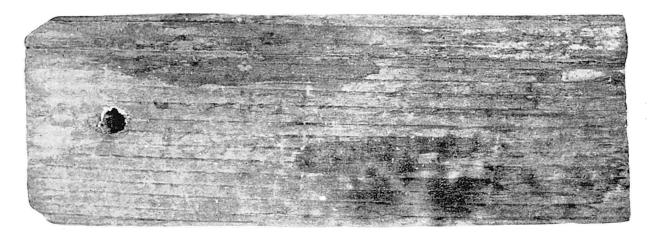
Α

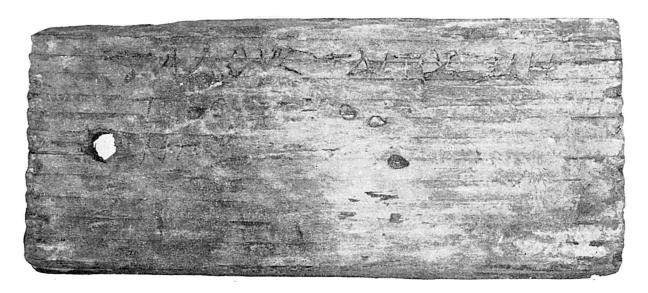


В



 \mathbf{C}





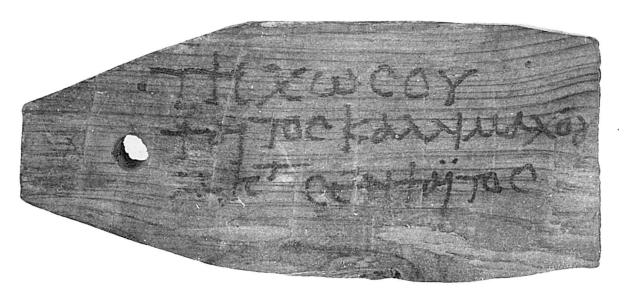
В







В





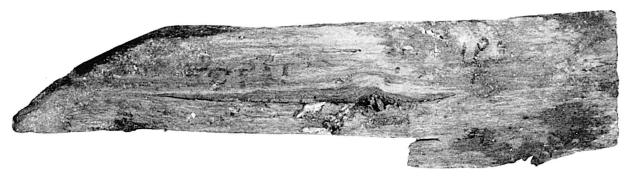


В



С

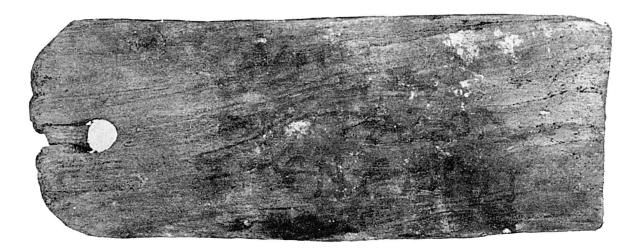




В

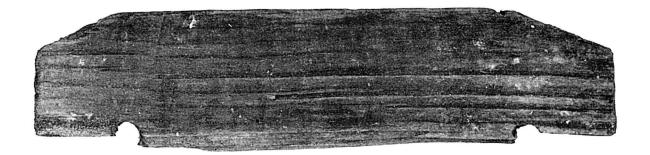




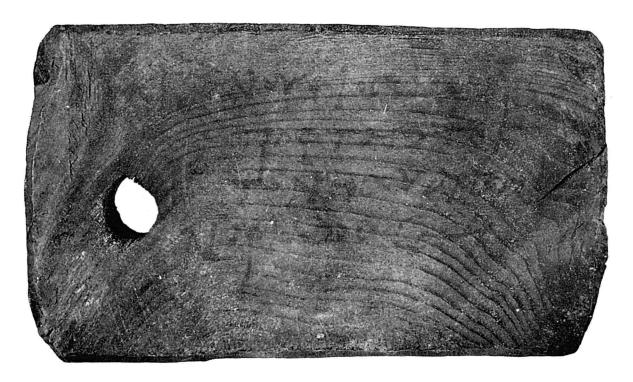


В





Α



В